

M.A./RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI

- : -

Ruhengeri, le 25 août 1959

N° A/903/AI.14

Ruhengeri



3626

Kwiri SENDUGU

Chefferie Bukonya-Bagalura

Handwritten signature/initials

Ndakumenyosha ko ugomba kuza kunyitaba hano ku
biro byanjye, umaze kubona uru rwandiko.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE
DE MAN J.-

1069/AI:14
See Reconvoquer pour
la semaine du 19 au 24/10.
B

Handwritten mark

Demandeur: SENDUGU
Défendeur: GATAMBIYE

Ruhanga

Bukonya

Ruhengeri

Sujet: Contestation de Champ:

-Attendu que sous jugement N° 4340 prononcé le tribunal de Chef
ferie Bukonya-Bugarura le 6 décembre 1957 Sendugu perd sa palabre.

-Attendu que Sendugu n'étant pas d'accord avec la décision du
Tribunal, interjette appel au Tribunal de Territoire de Ruhengeri le 14
janvier 1958 sous le N° 3262/41, et que le jugement du 18 janvier 1958 est
prononcé en sa défaveur.

-Le Tribunal décide que suivant la coutume du Pays, celui qui
habite dans l'isambu d'autrui doit travailler pour lui, sinon il doit dé-
ménager de cet isambu.-

-Le Tribunal décide que suivant la coutume celui qui reçoit un
isambu et ceux qui l'habitent a ipso facto le droit de leurs exiger les travaux
que réclamerait le premier propriétaire de l'isambu.

-Attendu que Sendugu a interjeté appel au Tribunal du Mwami
le 21 mai 1952 sous le N° 6.333/104 où il a déposé d'un mois et trois
jours les délais de 3 mois prévu pour la révision d'un jugement, faisant
une demande contre GATAMBIYE qui d'après ses dépositions, voulait l'exprop-
rier de son isambu, leur affaire fut examinée par le Tribunal du Mwami
en date du 22 juin 1959 en présence des parties.-

-Attendu qu'il nie avoir dépassé les délais légaux que son lan-
gage contredit ce qui est écrit vu qu'il avoue s'être rendu personnel-
lement à Nyanza pour verser les frais d'inscription et se faire délivrer
la quittance N° 1835/209 du 21 mai 1958

-Suivant l'article 1, 18 et 34 du règlement N° 348/AIMO du 5
octobre 1943 et en présence des deux parties, le Tribunal décide que Se-
ndugu n'aucune qui justifie son retard.

-Le Tribunal décide ne pas examiner l'affaire dans tous ses é-
léments.

-Le Tribunal décide que le jugement rendu par le Tribunal de Ter-
ritoire de Ruhengeri doit rester inchangé.

-Le Tribunal décide que Sendugu doit verser 80 frs de convoca-
tion 10 frs d'inscription et 80 frs de jugement. Que s'il ne versait pas
tous les 200 frs le 25 juillet 1959 il aurait 7 jours de C.P.C. et quit-
terait ses biens par force. Ses frais d'inscription lui sont perdus.

-Le jugement reste inchangé.

-Le jugement est ainsi rendu devant beaucoup de monde par le
Tribunal du Mwami en étinérance à Ruhengeri le 22 juin 1959.-

COMPOSITION DU TRIBUNAL DU MWAMI

Le Président -Suppléant: SEMAFARA.L.

Assesseurs

BIZIMANA.R.

NYIRINGANGO.L.

Greffier

GASEKURUME.S.

Demandeur: SENDUGU
Défendeur: GATAMBIYE

Ruhanga

"

Bukonya

"

Ruhengeri

"

Sujet: Contestation de Champ:

-Attendu que sous jugement N° 4340 prononcé ^{par} le tribunal de Chef-ferie Bukonya-Bugarura le 6 décembre 1957 Sendugu perd sa palabre.

-Attendu que Sendugu n'étant pas d'accord avec la décision du Tribunal, interjette appel au Tribunal de Territoire de Ruhengeri le 14 janvier 1958 sous le N° 3262/41, et que le jugement du 18 janvier 1958 est prononcé en sa défaveur.

-Le Tribunal décide que suivant la coutume du Pays, celui qui habite dans l'isambu d'autrui doit travailler pour lui, sinon il doit déménager de cet isambu.-

-Le Tribunal décide que suivant la coutume celui qui reçoit un *isambu* et ceux qui l'habitent a ipso facto le droit de leurs exiger les travaux que réclamerait le premier propriétaire de l'isambu.

-Attendu que Sendugu a interjeté appel au Tribunal du Mwami le 21 mai 1952 sous le N° 6.333/104 où il a déposé d'un mois et trois jours les délais de 3 mois prévu pour la révision d'un jugement, faisant une demande contre GATAMBIYE qui d'après ses dépositions, voulait l'expropriation de son isambu, leur affaire fut examinée par le Tribunal du Mwami en date du 22 juin 1959 en présence des parties.-

-Attendu qu'il nie avoir dépassé les délais légaux que son langage contredit ce qui est écrit vu qu'il avoue s'être rendu personnellement à Nyanza pour verser les frais d'inscription et se faire délivrer la quittance N° 1835/209 du 21 mai 1958

-Suivant l'article 1, 18 et 34 du règlement N° 348/AIMO du 5 octobre 1943 et en présence des deux parties, le Tribunal décide que Sendugu n'a aucune qui justifie son retard.

-Le Tribunal décide ne pas examiner l'affaire dans tous ses éléments.

-Le Tribunal décide que le jugement rendu par le Tribunal de Territoire de Ruhengeri doit rester inchangé.

-Le Tribunal décide que Sendugu doit verser 80 frs de convocation 10 frs d'inscription et 80 frs de jugement. Que s'il ne versait pas tous les 200 frs le 25 juillet 1959 il aurait 7 jours de C.P.C. et quitterait ses biens par force. Ses frais d'inscription lui sont perdus.

-Le jugement reste inchangé.

-Le jugement est ainsi rendu devant beaucoup de monde par le Tribunal du Mwami en étinérance à Ruhengeri le 22 juin 1959.-

COMPOSITION DU TRIBUNAL DU MWAMI

Le Président -Suppléant: SEMAFARA.L.

Assesseurs

BIZIMANA.R.

NYIRINGANGO.L.

Greffier

GASEKURUME.S.

Janie Madu umy.

Urega (SENDUGU
Uregwa (GATAMBIYE

(Ruhanga
(Ruhanga

(Bukonya
(Bukonya

(Ruhengeri.
(Ruhengeri.

IKIREGERWA: Aramurega ko ashaka kumusenyerwa mw'isambu atuyemo.

Abacamanza tumaze kubona urubanza n° 4340 rwakijijwe mu Rukiko rwa Intara ya Bukonya-Bugarura kuwa 6/12/57 Sendugu akahatsindirwa.

TUMAZE kubona ko Sendugu atemeye uko babakijije, akajulirira Urukiko rwa Territoire ya Ruhengeri kuwa 14/1/58 kuli n° 3262/41, kuwa 18/1/58 bakiza ko Sendugu atsinzwe. Bemeje bakulikije umuco w'Igihugu ko utuye mw'isambu yundi agomba kumukorera yanga akamuvira mw'isambu. Bemeje bakulikije umuco w'Igihugu: ugabanye isambu y'umuntu akagabana n'abayituyemo bamukorera nkuko bakoreraga nyirayo wa mbere.

TUMAZE kubona ko Sendugu yajuliriye Urukiko rwa Umwami kuwa 21/5/58 kuli n° 6333/104 yarakorerewe ukwezi 1 n'iminsi 3 bitanga ku mezi 3 yategetswe kujulirirwamo, arega Gatambiye ko ashaka kumusenyerwa mw'isambu atuyemo, urubanza rwabo rutangira kuburanishwa mu Rukiko rwa Umwami kuwa 22/6/59 Ababuranyi bombi bahali.

TUMAZE kubona ko Sendugu ahakana ko agatinze kujulira, ibyo avugaga bikaba binyuranye n'ibyangirirwe, kuko yiyemerera ko aliwe wijyanyije amafanga ya garama i Nyanza agahabwa quittance n° 1835/209 yo kuwa 21/5/58.

Urukiko rushingiye ku ngingo ya 1 n'ya 18 n'ya 34 z'Itegeko n° 348/AIMO ryo kuwa 5/10/1943 Ababuranyi bombi bahali.

Rwemeje ko Sendugu nta mpamvu agaragaje y'ukuli yatunye akorererwa. Rwemeje ko rutaburanishwa uru rubanza mu ngingo zarwo sose. Rwemeje ko mu uru rubanza ruhama nkuko rwaciye mu Rukiko rwa Territoire ya Ruhengeri.

Urukiko rwa Umwami rutegetse ko Sendugu azatanga amafanga: 80 yuko batunwe na 40 yuko banditse urubanza na 80 y'ikizaryarwo. Yose uko ali: 200 atayatangira kuwa 25/7/59 agafungwa iminsi 7.c.p.c. kandi akava mu byo ku gahato. Garuma ye irahaze NTIRUHINDUTSE.

Rukijijwe rutya mu Ruhame mu Rukiko rwa Umwami ruli mu Ruhengeri kuwa 22/6/1959.

Hali Abacamanza: Président-Suppléant: SEMAFARA L.

Assesseurs: BIZIMANA R.

na NYIRINGIRO L.

Greffier: GASEKURUME S.

Quinqu

Bye

Bye

Madu umy.
Managu
amurika paye
just 5 d T